МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ ТА ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ

048/26/10

м. Хмельницький

«6» листопада 2026 року

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AND COOPERATION

Khmelnytskyi

«6» November 2026

Благодійна організація «Благодійний фонд «ТІМ4ЮА» (далі — «TEAM4UA»), юридична особа, належним чином створена та зареєстрована за законодавством України, код ЄДРПОУ 44770525, в особі Директора Жана-Крістофа БОНІ (Jean-Christophe BONIS), який діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Charitable Organization "Charity Fund "TEAM4UA" (hereinafter referred to as "TEAM4UA"), a legal entity duly established and registered under the laws of Ukraine, code 44770525, represented by its Director Jean-Christophe BONIS, acting on the basis of the Charter, on the one part, and

Хмельницький національний університет (далі - «Університет»), заклад вищої освіти, що діє відповідно до законодавства України, код ЄДРПОУ 02071234, в особі Ректора Сергія МАТЮХА, який(-а) діє на підставі Статут/Довіреність , з іншої сторони,

Khmelnytskyi National University (hereinafter referred to as the "University"), a higher education institution operating under the laws of Ukraine, code 02071234, represented by its Rector Serhii MATIUKH, acting on the basis of the Charter, on the other part,

надалі разом іменовані як «Сторони», а кожна окремо — «Сторона», уклали цей Меморандум про співпрацю (далі — «Меморандум») про таке:

hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party", have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as the "Memorandum") as follows:

8.5. Цей Меморандум укладено у двох автентичних примірниках українською та англійською мовами, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної Сторони. У разі розбіжностей між українською та англійською версіями переважну силу має текст українською мовою.

8.5. This Memorandum is drawn up in two authentic copies in Ukrainian and English, both having equal legal force, one copy for each Party.

9. Реквізити та підписи Сторін

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД ТІМ4ЮА»

Юридична адреса: 01024, м. Київ, вул. Велика Васильківська, буд. 27, кв. 3
Код ЄДРПОУ: 44770525

Директор

Жан-Крістоф БОНІ

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Юридична адреса: 29016, Україна, Хмельницька обл., м. Хмельницький, вул. Інститутська, буд. 11.

Код ЄДРПОУ: 02071234

Ректор

Сергій МАТЮХ

9. Signatures and Details of the Parties

CHARITABLE ORGANIZATION "CHARITY FUND TEAM4UA"

01024, Kyiv, 27 Velyka Vasylkivska St., apt. 3
Code : 44770525

Director

Jean-Christophe BONIS

KHMELNYTSKYI NATIONAL UNIVERSITY

Address: Khmelnytskyi National University, 11, Instytuts'ka str., Khmelnytskyi, 29016, Ukraine

Code: 44770525

Rector

Serhii MATIUKH